

ZUM ENTSTEHEN DIESES BUCHES

Die Idee für diesen Sammelband entstand auf der Sektionstagung der Religionssoziologie im Mai 1998, auf der die an der Universität Bielefeld angesiedelten Herausgeberinnen gemeinsam mit Gritt Klinkhammer (Bayreuth) Ergebnisse ihrer empirischen Forschungen präsentierten. Aus dieser Zusammenarbeit erwuchs der Wunsch, Studien zum »weiblichen Islam in der Moderne« zu bündeln und einer breiteren Öffentlichkeit vorzustellen.

Als Ergebnis der nach der Tagung weiter fortgeföhrten Diskussion ist ein inter- bzw. transdisziplinäres Buchprojekt entstanden, an dem sich Forscherinnen verschiedener Disziplinen aus dem In- und Ausland beteiligt haben. Aus diesem breiten Projektzuschnitt ergab sich auf mehreren Ebenen Handlungs- und Entscheidungsbedarf: Die eine betraf die Transliteration arabischer und türkischer Begriffe, die hier bewußt nicht nach einem für alle Beiträge gültigen System durchgeführt, sondern individuell gelöst wurde, die andere die Übersetzung der fremdsprachigen Beiträge. Diese Aufgabe wurde durch Unterstützung folgender Personen bewältigt: Für die Erstübersetzung aus dem Französischen danken wir Nikola Tietze, für die Erstübersetzung aus dem Englischen Anneliese Garrido Agurto und der Dokumentationsstelle für Lateinamerikaforschung an der Universität Bielefeld.

Überschattet wurde das Projekt durch den Tod von Ursula Klaes. Sie verstarb im Januar 1999 in Beirut, wo sie lebte und forschte. Als Islamwissenschaftlerin und Ethnologin überschritt sie die Grenzen zweier akademischer Disziplinen. Gerade die Interdisziplinarität machen Ursula Klaes' Forschung über schiitische Islamistinnen im Libanon so bemerkenswert. Nicht nur fachliche Kompetenz zeichnete Ursula Klaes aus – unvergessen bleiben auch ihre Kollegialität und Freundschaft. Ihren für diesen Band geplanten Beitrag über ein Trauerritual als identitätsbildendes Moment für Frauen in der libanesischen Hizb Allah konnte sie nicht fertigstellen. Wir danken Barbara Lindlar, Berlin und dem Orient-Institut Beirut für die Erlaubnis zum Abdruck eines Artikels, der erstmals in den Beiruter Blättern 5/1997 erschienen ist.

